

Senhores Pais:  
保護者 様

豊橋市立 Diretor da Escola Tame : Sakai Kenichi 学校長

## Sobre a mudança da Taxa referente a 1ª consulta cobrado nas instituições médicas “Shoshin ji Sentei Ryōyōhi”

医療機関受診時の初診時選定療養費の変更について (お知らせ)

Primeiramente agradecemos pela colaboração em relação às atividades educativas da escola.

Nas instituições médicas de porte maior, é cobrada dos pacientes uma taxa referente à 1ª consulta “SHOSHINJI SENTEI RYOYOHJI”. A partir do dia 1 de outubro de 2023 a taxa da primeira consulta do Hospital NARITA Kinen Byōin mudará de preço conforme descrito no quadro abaixo.

Em situações de emergência, dando prioridade à vida da criança, pode acontecer de levarmos o aluno aos hospitais. Quando isto acontecer, os pais precisarão pagar os valores descritos abaixo, porém a partir do dia 1 de abril de 2023 poderá pedir auxílio na prefeitura sobre estes gastos.

日頃より、本校の教育活動にご協力と温かいご支援をいただき、ありがとうございます。

さて、一定規模以上の医療機関を受診する場合、患者負担の初診時選定療養費がかかりますが、令和5年10月1日から成田記念病院の初診時選定療養費が変更になります。

学校の管理下での事故等においては、子どもの命を最優先に考え、医療機関に搬送しますが、こうした場合には、保護者の方に下記の金額をご負担いただきます。ただし、令和5年4月1日から保護者の方が負担した初診時選定療養費については、豊橋市に申請することにより助成の対象となっています。

記

### 1. Taxa referente à 1ª consulta (reforma a partir do dia 1 de outubro de 2023)

初診時選定療養費負担額

令和5年10月1日改訂

Instituição médica 医療機関	A quais pacientes se destina 対象	Taxa de 1ª consulta cobrada dos pais 負担金額
Hospital Municipal Shimin Byōin de Toyohashi 豊橋市民病院	Alunos de escola primária (Shōgakkō), ginásial (Chūgakkō) e colegial (Kōkō) 小学生・中学生・高校生	¥ 7,700 7,700円
Hospital Toyohashi Iryō Center 豊橋医療センター	Alunos de escola primária (Shōgakkō) e ginásial (Chūgakkō) 小学生・中学生	Gratuito (atendimentos fora do horário comercial: ¥1,650) 無料 (時間外 1,650円)
	Alunos de colegial (Kōkō) 高校生	¥ 3,300 3,300円
Hospital NARITA Kinen Byōin 成田記念病院	Alunos de escola primária (Shōgakkō), ginásial (Chūgakkō) e colegial (Kōkō) 小学生・中学生・高校生	¥ 7,700 médicos 医科 : 7,700円 ¥ 5,500 dentistas 歯科 : 5,500円

※Como a taxa de 1ª consulta não é coberta pelo seguro de saúde, não há subsídio do Sistema de Auxílio Médico Infantil (Kodomo Iryō), e nem do Seguro Escolar (Sport Shinkō Center).

※保険診療外のため、子ども医療及びスポーツ振興センターの給付対象とはなりません。

### 2.A Taxa de 1ª consulta não é cobrada nas situações descritas abaixo:

(Exemplos)

- se for com carta de apresentação escrita pelo médico que fez o acompanhamento até então.
- se recebe auxílio médico do governo federal, da província ou municipal (como “Seikatsu Hogo” Auxílio de Subsistência, ou “Boshi Iryō” Auxílio aos pais solteiros).
- se for internação após a consulta médica.
- se estiver aguardando os resultados do exame e necessita de mais exames e consultas.

※Porém, varia de acordo com a instituição médica.

※Caso o aluno seja transportado de ambulância para o Hospital Narita, não será cobrado a taxa da 1ª consulta

初診時選定療養費がかからない場合

(例) ・かかりつけ医からの紹介状を持参した

・子ども医療を除く国・県・市などの公費負担医療 (生活保護・母子父子医療等) を受給している

・診療後に入院した

・検診結果を持参し、その二次検診で受診した

※ただし、医療機関により異なります。

※成田記念病院は、救急車で搬送された場合は初診時選定療養費はかかりません。